Porównanie tłumaczeń Przysłów 21:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bezbożny przybiera zuchwałą minę,\* lecz prawy zapewnia sobie\*\* drogę.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Lub: Bezbożny prze przed siebie, <x>240 21:29</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zapewnia sobie : (1) wg ketiw : יָכִין (jachin), od ּכּון (kun), czyli: przygotowywać, ustanawiać. Z tą opcją koresponduje wyrażenie: ּדְרָכָי (darchawaj), swoje drogi. (2) Wg qere : יָבִין (jawin), od ּבִין (bin), czyli: zastanawiać się, próbować zrozumieć: próbuje zrozumieć (l. obmyśleć). Z tą opcją koresponduje wyrażenie : ּדַרְּכֹו (darko), swoją drogę. [↑](#footnote-ref-3)